



El Corpus Nacional Txec (o *Intercorp*) és una gran base de dades electrònica sobre el txec escrit i parlat (en paral·lel amb altres llengües), que ha estat desenvolupada per l'Institut del Corpus Nacional Txec, a la Facultat de Filosofia i Lletres de la Universitat Carolina de Praga. Aquesta base s'usa amb finalitats didàctiques i de recerca en el context de la lingüística del corpus. L'Institut del Corpus Nacional Txec col·labora amb més de 200 investigadors i estudiants (principalment per a l'adquisició de dades orals i paral·leles), 270 cases editorials (en qualitat de proveïdors de textos), i amb d'altres projectes de recerca similars.

BIBLIOGRAFIA GENERAL

ČERMÁK, F. & A. KLÉGR (2010): *InterCorp: Exploring a Multilingual Corpus*. Praga, NLN -

Nakladatelství Lidové noviny

ČERMÁK, F. & J. KOCEK (2010): *Mnohojazyčný korpus InterCorp: Možnosti studia*. Praga,

NLN - Nakladatelství Lidové noviny

ČERMÁK, F. (ed.) (2011): *Korpusová lingvistika. Praha 2011 – 1 InterCorp*. Praga,

NLN - Nakladatelství Lidové noviny

ČERMÁK, F. (ed.), *Korpusová lingvistika Praha, 2. Výzkum a výstavba korpusů*. Praga,

NLN - Nakladatelství Lidové noviny

ČERMÁK, F. & A. ROSEN (2012): “The Case of InterCorp, a Multilingual Parallel Corpus”. *International Journal of Corpus Linguistics*, 13 (3), pp. 411–427

http://ucnk.korpus.cz/doc/the_case_of_intercorp.pdf

ČERMÁK, F. (2014): “InterCorp: jeho povaha a možnosti”. A *Rozvoj jazykových technológií*

a zdrojov na Slovensku a vo svete (10 rokov Slovenského národného korpusu), *Jazykovedné štúdie*, 31, pp. 97–112

Publication Server of the Institut for German Language.

KŘEN, M. (2015): “Recent Developments in the Czech National Corpus”

Disponible a:

<https://ids-pub.bsz->

[bw.de/frontdoor/deliver/index/docId/3826/file/K%C5%99en_Recent_developments_in_the_czech_national_corpus_2015.pdf](https://ids-pub.bsz-bw.de/frontdoor/deliver/index/docId/3826/file/K%C5%99en_Recent_developments_in_the_czech_national_corpus_2015.pdf)

[Consulta: 20 de juliol de 2020]

KŘEN, M. & A. ROSEN AD. (2011): “Paralelní korpus InterCorp po sedmi letech”. A ČERMÁK,

F. (ed.), *Korpusová lingvistika Praha, 2. Výzkum a výstavba korpusů*, pp. 105–115

ROSEN, A. & M. VAVŘÍN (2012): “Building a Multilingual Parallel Corpus for Human Users”.

A CALZOLARI, N. (eds.), *Proceedings of LREC*, pp. 3345–3349

<http://ucnk.korpus.cz/intercorp/?lang=fr>

BASE DE DADES GENERAL

<https://wiki.korpus.cz/doku.php/en:cnk:intercorp:verze12>

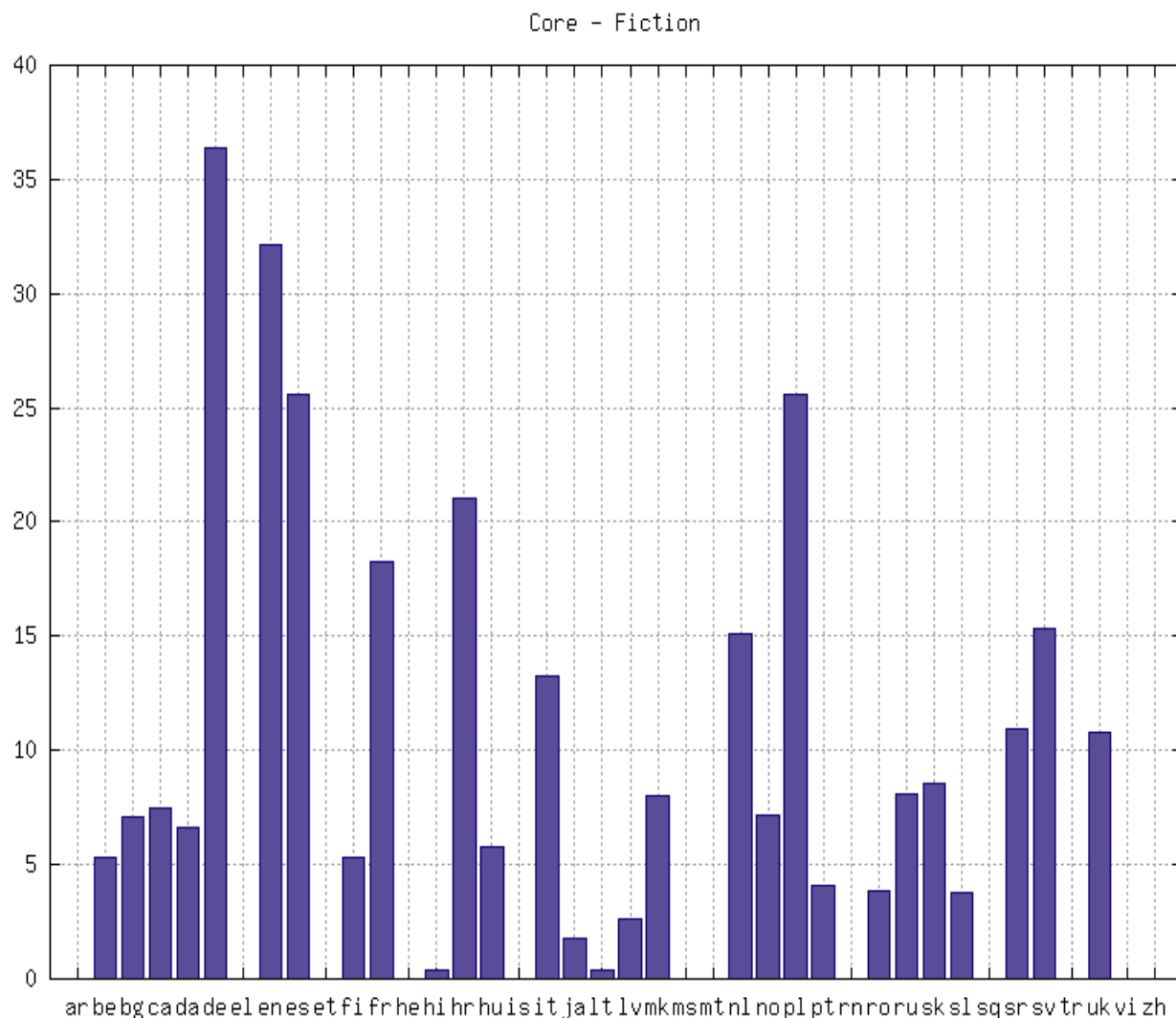
(en anglès)

Llengües participants: 40

Base de dades (total): 1.734.161.510 mots

BASE DE DADES EN CATALÀ

Un total de 81 textos, tots ells ja consultables, llevat dels 9 darrers (marcats en color), amb els quals s'ha estat treballant al llarg del 2019-2020. Representen una base de dades particular de 8.217.000 mots (un 0.47% del total).



Gràfica 1. Milions de mots del Corpus per llengua

SIGLES

ar	àrab	es	espanyol	is	islandès	nl	holandès	sl	eslovè
be	bielorús	et	estonià	it	italià	no	noruec	sq	albanès
bg	búlgar	fi	finès	ja	japonès	pl	polonès	sr	serbi
ca	català	fr	francès	lt	lituà	pt	portuguès	sv	suec
da	danès	he	hebreu	lv	letó	rn	romaní	tr	turc
de	alemany	hi	hindi	mk	macedoni	ro	romanès	uk	ucraïnès
el	grec	hr	croata	ms	malai	ru	rus	vi	vietnamita
en	anglès	hu	hongarès	mt	maltès	sk	eslovac		

AUTOR	TÍTOL	LLENGÜES
1. Adams, Douglas	<i>Guia galàctica per a</i>	cs be bg ca da de en es fi hr hs hu it lv m k nl no pl pt ru sk sl sr sv uk

	<i>autostopistes</i>	
2. Aldiss, Brian	<i>Viatge sense final</i>	cs ca
3. Asimov, Isaac	<i>Jo, robot</i>	cs ca de en es it ru sl sv uk
4. Asimov, Isaac	<i>Fundació i Imperi</i>	cs ca de en es hr it no sv uk
5. Asimov, Isaac	<i>La Segona Fundació</i>	cs ca de en hr pl sl sv uk
6. Asimov, Isaac	<i>Fins i tot els déus</i>	cs ca
7. Babel, Isaac	<i>La Cavalleria Roja</i>	cs ca de es it ru sr
8. Bach, Richard D.	<i>Joan Salvador Gavina</i>	cs be ca da de en es fi hr mk nl ru uk
9. Balzac, Honoré de	<i>Esplendors i misèries de les cortesanes</i>	cs ca hu
10. Baricco, Alessandro	<i>Seda</i>	cs ca de es fr hr it nl no sr uk
11. Bradbury, Ray	<i>Fahrenheit</i>	cs ca de en es fi hr hu it lv nl no sr sv uk
12. Brown, Dan	<i>Àngels i dimonis</i>	cs bg ca da de en es hr it mk nl no pl ru sr uk
13. Brown, Dan	<i>El codi Da Vinci</i>	cs bg ca da de en es fi hr it mk nl no pl pt ru sk sl sr uk
14. Brown, Dan	<i>El gran engany</i>	cs ca en uk
15. Calvino, Italo	<i>Els nostres avantpassats</i>	cs ca de es hr it uk
16. Capote, Truman	<i>Desdejuni a can Tiffany</i>	cs ca en es
17. Cercas, Javier	<i>Soldats de Salamina</i>	cs ca es hr
18. Čapek, Karel	<i>La guerra de les salamandres</i>	cs ca de en es fi fr hr hu mk nl no sk uk
19. Eco, Umberto	<i>El pèndol de Foucault</i>	cs bg ca de es fr hr it nl no pl ru sl sr uk
20. Eco, Umberto	<i>El nom de la rosa</i>	cs bg ca da de es fi fr hr hu it mk nl no pl pt ru sl sr sv sy uk
21. Follett, Ken	<i>Els pilars de la terra</i>	cs, ca, en, es
22. Frank, Anne	<i>Diari d'Anna Frank</i>	cs bg ca da de el en es fi fr hr hu it mk nl no pl pt ru sk sl sr sv uk
23. García Márquez, Gabriel	<i>Crònica d'una mort anunciada</i>	cs ca de en es fi hr it nl no sr sv uk
24. Golding, William	<i>Senyor de les mosques</i>	cs ca da de en es fi fr hr hu it mk nl pl pt ru uk
25. Hesse, Hermann	<i>El llop estepari</i>	cs be ca da de hr it sr uk

26. Houellebecq, Michel	<i>Les particules elementals</i>	cs ca de en es fr hr nl pl
27. Hrabal, Bohumil	<i>La petita ciutat on es va aturar el temps</i>	cs ca es hr ja
28. Hrabal, Bohumil	<i>Els enraonaires</i>	cs ca es
29. Hrabal, Bohumil	<i>Trens rigorosament vigilats</i>	cs ca en es hr ja mk nl no sk
30. Hrabal, Bohumil	<i>Jo he servit el rei d'Anglaterra</i>	cs be bg ca de en es fr hr it lv nl no pl pt r o ru sl sr uk
31. Hrabal, Bohumil	<i>Anunci d'una casa on ja no vull viure</i>	cs ca es
32. Hrabal, Bohumil	<i>Llegendes i romanços de cec</i>	cs ca de es
33. Hrabal, Bohumil	<i>Qui sóc jo</i>	cs ca es pl
34. Hrabal, Bohumil	<i>Una solitud massa sorollosa</i>	cs ca de en es fi fr hr nl pl pt sl sv uk
35. Ishiguro, Kazuo	<i>No em deixis mai</i>	cs ca en
36. James, E. L.	<i>Cinquanta ombres d'en Grey</i>	cs , ca , en , hr , it , pl
37. Jerome, Jerome K.	<i>Tres homes dins d'una barca</i>	cs ca en it pl ru sl sy uk
38. Jonasson, Jonas	<i>L'avi de cent anys que es va escapar per la finestra</i>	cs , ca , es , ru , sr , sv
39. Joyce, James	<i>Dublinesos</i>	cs , ca , en , hu
40. Kafka, Franz	<i>El castell</i>	cs ca de es hr hu it nl no pl ro sv sy uk
41. Kafka, Franz	<i>El procés</i>	cs bg ca da de en es fr hr hu it lv nl no pl pt ro ru sl sy uk
42. Kundera, Milan	<i>La immortalitat</i>	cs ca de en es fr hr it lt lv mk nl no pl ro r u sr
43. Kundera, Milan	<i>La insostenible lleugeresa del ser</i>	cs bg ca da de en es fi fr hr hu it lt lv mk nl no pl pt ru sl sv sy uk
44. Kundera, Milan	<i>El llibre del riure i de l'oblit</i>	cs ca de en es hr nl no pt sv
45. Kundera, Milan	<i>El vals de l'adéu</i>	cs ca de en es fi fr hr hu lt lv nl no pl pt r u sv
46. Kundera, Milan	<i>Amors ridículs</i>	cs ca de en es fr hr hu it lt mk nl no pl ru sy uk
47. Kundera, Milan	<i>La broma</i>	cs ca da de en es fi fr hr hu it lv mk nl no pl pt ro ru sl sv
48. Larsson, Stieg	<i>Els homes que no estimaven les dones</i>	cs ca da de en es fi hr it lv mk nl no pl ru sv uk
49. Larsson, Stieg	<i>La noia que somiava un</i>	cs ca da de es hr it mk nl pl ru sv uk

	<i>llumí i un bidó de gasolina</i>	
50. McEwan, Ian	<i>Expiació</i>	cs ca de en es hr it nl ro sr uk
51. Moro, Javier	<i>El sari vermell</i>	cs ca es
52. Moro, Javier	<i>Passió índia</i>	cs ca es
53. Morrison, Toni	<i>Paradís</i>	cs ca
54. Murakami, Haruki	<i>Tòquio blues</i>	cs ca da de es hr ja mk nl pl ro sr
55. Murakami, Haruki	<i>Kafka a la platja</i>	cs ca de es it ja pl
56. Navarro, Julia	<i>La Germandat del Sant Sudari</i>	cs ca es
57. Nothomb, Amélie	<i>Estupor i tremolors</i>	cs ca en fr
58. Orwell, George	<i>1984</i>	cs be bg ca de en es fi fr hr hu it lt lv mk nl no pl ro ru sk sl sr uk
59. Orwell, George	<i>La rebel·lió dels animals</i>	cs be bg ca de en es hr hu it lv mk nl pl pt ro ru sr uk
60. Pasternak, Borís	<i>El doctor Givago</i>	cs ca de es it pl ru sr
61. Queirós, Eça de	<i>El crim de mossèn Amaro</i>	cs ca es fr pt
62. Remarque, Erich Maria	<i>Res de nou a l'Oest</i>	cs ca de es pl ru uk
63. Rowling, Joanne Kathleen	<i>Harry Potter i la Cambra Secreta</i>	cs bg ca da de en es fr hr hu it mk nl no pl pt ru sl sv sy uk
64. Rowling, Joanne Kathleen	<i>Harry Potter i la Pedra Filosofal</i>	cs be bg ca da de el en es fi fr hr hu it lv mk nl no pl pt ro ru sk sl sv sy uk
65. Saint Exupéry, Antoine de	<i>El Petit Príncep</i>	cs be bg ca da de ds el en es fi fr hi hr hs hu it la lv mk nl pl pt ro ru sk sl sv sy uk
66. Saint-Exupéry, Antoine de	<i>Carta a un ostatge</i>	cs ca es fr uk
67. Salinger, J. D.	<i>El vigilant en el camp de sègol</i>	cs ca de en hr hu it mk pl uk
68. Sánchez Piñol, Albert	<i>La pell freda</i>	cs ca es
69. Scott Fitzgerald, Francis	<i>El gran Gatsby</i>	cs bg ca de en es fi hr it mk nl no pl pt ro ru sr uk
70. Solgenitsin, Alexandr	<i>Un dia d'Ivan Deníssovitz</i>	cs ca hu ru
71. Stoker, Bram	<i>Dràcula</i>	cs be ca da de en pl sk sv uk
72. Sueskind, Patrick	<i>El perfum</i>	cs be ca de hr it pl ru uk

73. Tabucchi, Antonio	<i>Afirma Pereira: Un testimoni</i>	cs , ca , es , it , nl , sr , sv
74. Tamaro, Susanna	<i>Vés on et porti el cor</i>	cs ca
75. Tolkien, J. R. R.	<i>El Senyor dels Anells - La Germandat de l'Anell</i>	cs be bg ca da de en es fr hr hu it mk nl n o pl pt ru sk sl sr uk
76. Tolkien, J. R. R.	<i>El Senyor dels Anells - Les Dues Torres</i>	cs be bg ca da de en es hr hu it mk nl no pl pt ru sl sr sv uk
77. Tolkien, J. R. R.	<i>El Senyor dels Anells - El Retorn del Rei</i>	cs be bg ca da de en es hr hu it mk nl no pl pt ru sl sr sv uk
78. Tolkien, J. R. R.	<i>El Hòbbit</i>	cs be bg ca da de en es fi hr it lv mk nl n o pl pt ru sk sl sr sv uk
79. Tusset, Pablo	<i>El millor que li pot passar a un croissant</i>	cs ca es
80. Waltari, Mika	<i>Sinuhè l'egipci</i>	cs be ca de es fi hu it nl pl ru
81. Wells, Herbert George	<i>La guerra dels mons</i>	cs be bg ca de en es fr hr it mk nl pl ru uk